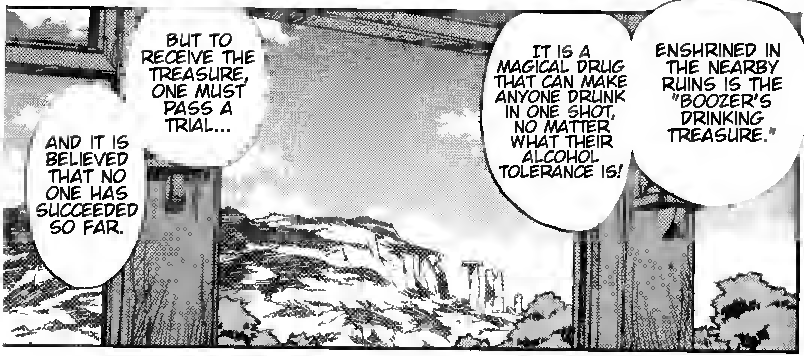
TREASURE OF INTOXICATION

STUCK DOING THIS BECAUSE OF THAT DAMNED ADVENTURE...
THE THINGS YOU NEED TO DO FOR MONEY...
HAHH
THIS UNIFORM
YOU HAVE NO RIGHT TO COMPLAIN, IHRIE!
I'M STUCK DOING THIS TOO BECAUSE OF YOU! YOU GAMBLED EVERYTHING AWAY!
YOU SPENT ALL THE GOLD WE GOT FROM THE STATUETTE! EVEN MY SHARE!
IT'S A PAIN IS WHAT IT IS...
PAIN FUL
BESIDES, WITH THAT UNIFORM, YOU ACTUALLY LOOK FEMININE FOR A CHANGE!

DO THE MEN IN THIS CITY EVER STOP DRINKING?!
AAGH! MAKE IT STOP!
BEER ME!
I WANT SERVICE NOW!
WAITRESS! WHERE ARE OUR DRINKS?!
GLANCE
NO ONE'S SERVING THE TABLES!
BOOZE!
BOOZE!
BOOZE!
BAR-KEEP!
YOU CAN'T WORK IN THIS CITY WITHOUT HAVING ALCOHOL IT'S THE TRADITION HERE
DON'T BE THAT WAY


AND IT IS BELIEVED THAT NO ONE HAS SUCCEEDED SO FAR.
BUT TO RECEIVE THE TREASURE, ONE MUST PASS A TRIAL...
IT IS A MAGICAL DRUG THAT CAN MAKE ANYONE DRUNK IN ONE SHOT, NO MATTER WHAT THEIR ALCOHOL TOLERANCE IS!
ENSHRINED IN THE NEARBY RUINS IS THE "BOOZER'S DRINKING TREASURE."

IT'S A TALE I TELL TO EVERY STRANGER WHO PASSES BY MY TAVERN.
THAT'S QUITE A STORY, BOSS!
EHH, FOR REAL?

HERE ARE YOUR...
WELL, THE LITTLE ONE'S OKAY, BUT THE DARK-HAIRED
OF COURSE!
BUT THAT'S ENOUGH CHATTER. TAKE THESE DRINKS TO THAT TABLE.
AH...
WELL, SPEAK OF THE DEVIL!
IT'S YOUR FAULT WE WERE STUCK IN THAT HORRIBLE CRYPT!
BITCH!
OIO YOU THINK THAT OISGUISE WOULO FOOL ME?
UGH, LET GO!
IHRIE!
GWAH...
THERE'S TOO MANY PEOPLE AROUND TO USE MAGIC...
IT'S NO GOOD...

MY EMPLOYEES ARE LIKE MY OWN CHILDREN! I WILL PROTECT THEM AT ALL COSTS!
RATHER THAN CAUSE A RUCKUS HERE WITH THEM...
BOSS!
THIS IS A PRIVATE MATTER! STAY OUT OF IT BARKEEP!
SETTLE DOWN!
LEAVE MY EMPLOYEES ALONE!
ズイ
EHHHH?
HOW ABOUT A DRINKING CONTEST INSTEAD? IF YOU WIN, THE GIRLS ARE YOURS.
HOW ABOUT I PERFORM A STRIPTEASE HERE EVERY DAY FOR 3 MONTHS?
HMM...
SOUNDS FUN
BUT YOU'LL BE UP AGAINST MY PARTNER
WHAT ARE YOU OFFERING IF I WIN?
VERY WELL
BOSS, WHY ARE YOU TYING ME UP?!
AROUND HERE, WE LOVE A GOOD BET!
SO YOU DON'T RUN OFF WHILE WE'RE DRINKING.

WE'LL TAKE TURNS DRINKING A MUG OF LIQUOR.
BEAT HIM!
DON'T LOSE!
DO IT!
THE FIRST ONE TO PASS OUT LOSES!
STRIP TEASE
HA HA HA! NO ONE HERE HAS ANY IDEA HOW WELL MICHEL CAN HOLD DOWN HIS LIQUOR!
THE OLD MAN WILL LOOSE FOR SURE!
OH
OHH!
OH...
NOT BAD FOR YOUR AGE!
YOU SURE KNOW YOUR WAY AROUND A DRINK!
HEH!
SAME GOES FOR YOU!

THIS OLD MAN CAN REALLY HOLD HIS LIQUOR! HE MIGHT JUST BE ABLE TO BEAT ME... NOT THAT I CARE, BUT RASHA...
I WON'T FORGIVE YOU
IF YOU LOSE
YOU'LL REGRET IT
DON'T LOSE MIGUEL.
ゴクゴク
57...
58...
56...
DON'T YOU THINK THAT DRUG THE BARKEEP TALKED ABOUT WOULD COME IN HANDY IN THIS SITUATION?
WHAT, FAM?
HEY, IHRIE...
!!!
AH.

GET GOING, FAM RASHA !!!!
OUT FOR A WALK.
WHERE ARE THEY HEADED TO SO QUICKLY?

UGH..
FINALLY MADE IT
FI...
SHE'S ALREADY IN THE RUINS.
HA
HA
HA
THAT GIRL... AS EXPECTED OF A WICCAN.
HA
HA
RAP
AND I'VE GOT THE MAP!
BUT THERE'S A MAZE INSIDE!
WAH HAHA HA!!
I'VE ALREADY WON!

AH!
I THINK I MIGHT BE LOST...
EHH?
UMM...
!?
STAIRS!
THE TREASURE IS SURE TO BE DOWN THERE!
HERE I COME!
THE TREASURE IS JUST BELOW!
YOU ARE CORRECT!

I LOVE IT WHEN OTHERS DO ALL THE HARD WORK FOR ME!
UGH
I DON'T PLAY FAIR!
THAT'S RIGHT!
YOU CHEAT!
YOU USED AN IM-MOBILI-ZATION SPELL!
HOLD IT!
I WON'T ALLOW THIS!
WELL, I'M ENJOYING THIS!
THIS SUCKS!

AAAAHH!!
STAY AWAY!
GUH!
ye who drink this liquor shall be blessed...
OOHH
OW OW OW OW OW...

PROVE THYSELF WORTHY BY DRINKING COMPLETELY FROM THIS CUP.
NOW, DRINK!
THERE IT IS.
THE MAGIC WEAR OFF?

BLEGH
THIS IS THE TRIAL?
IT'S LIQUOR?
I'LL DO IT IN ONE GULP!
IT'S REVOLTING!
YUCK!
GLUG!
GLUG!
DRANK IT ALL!!
DRA...
Well done! only to have drunk from all of the cup in 2000 years
thou hast earned thine prize!

AH'M DA BESHT!
YESH!
I CAN TAKE IT BY FOR-
!!
AH.
AAH HAHA HAHA!! LOOKS LIKE I'LL BE TAKING THIS!

フラ フラ
IT'S SO FAR...
HAH
HAH
EEH? SHE ALREADY CAUGHT UP?
AH'LL KETCH YEW!
RAA-RGH!
NOW THERE'S NO WAY WE'RE LOSING!
AGH
FAM!
HURRY UP! WE NEED THAT DRUG!
MMM...
HEH HEH!
I CAN WIN BEFORE RASHA GETS BACK!
BUT I AM PRETTY SKILLED

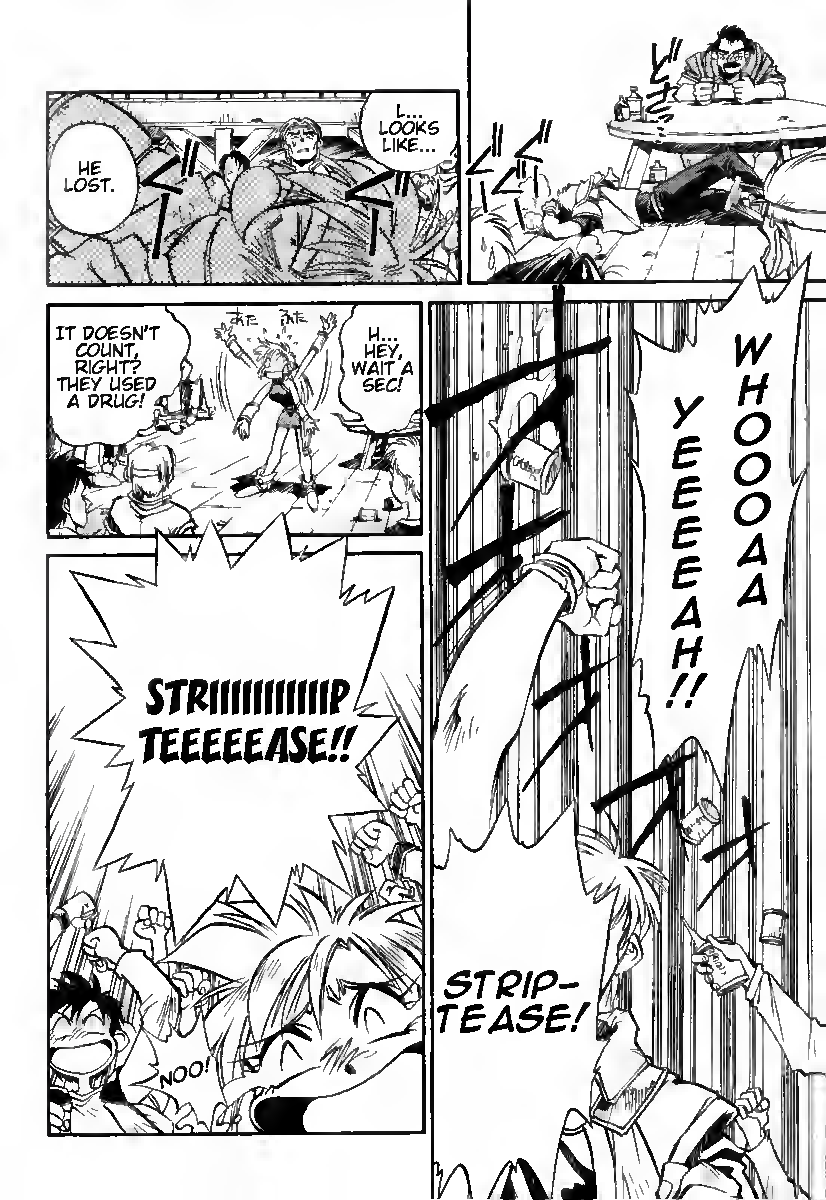
ALL I NEED TO DO IS PUT THIS IN THE BARKEEP'S CUP...
NOW I'VE WON!
I MADE IT!
!!
URG...
I CAN STILL TRY MAGIC!
NOT YET!
MIGUEL!
become m'limbs and move all in mah domain!
muh shtrength commands ye murriad a' shpirits!

WAH-CHOO!
t..tap
t..tap
!!
THE BAR-KEEP IS ABOUT TO LOSE!
WHY DO YOU THINK THAT?
BECAUSE I BEAT HIM ONCE BEFORE.
HE SNEEZED JUST BE-FORE HE PASSED OUT THEN TOO!

IHRIE!
I'M BACK!
FAM!
BRAT!
YOU STOLE IT!
!!
GO! DRUNK TREA-SURE,
NO!
OH!
THAT DIREC-TION...
ACK!
YOU IDIOT!
THAT'S THE BARKEEP'S CUP!

WA-
CHOO!!
MIGUEL, DON'T DRINK!
THE DRUG IS IN YOUR CUP!
WAIT, ISN'T THAT THE BOOZER'S DRINKING TREASURE?
WHO COULD EVEN GET THAT?
THAT'S CHEATING!!
IT'S NOT FAIR IF YOU USE DRUGS!

WHAT?!
HE JUST DRANK A CUP WITH THE BOOZER'S DRINKING TREASURE AND HE'S STILL CONSCIOUS?!
HAAAAH!!
THE GREAT MIGUEL CAN HOLD HIS LIQUOR BETTER THAN ANYONE!
HMPH! SO MUCH FOR THAT MAGICAL DRUG!
IT'S LIKE WATER TO ME!
HA!
HEH HEH HEH HE...

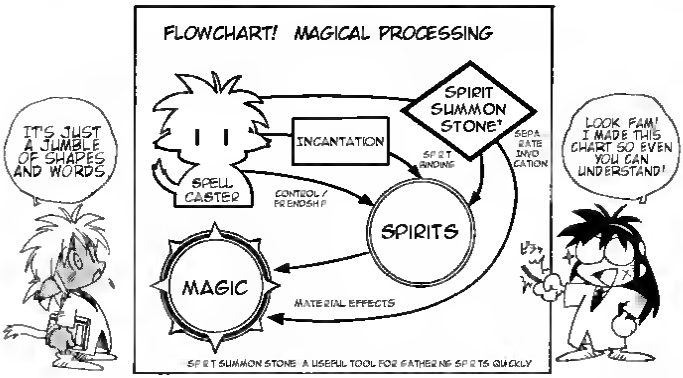

L... LOOKS LIKE...
HE LOST.
WHOOOAA YEEEEAH!!
IT DOESN'T COUNT, RIGHT? THEY USED A DRUG!
H... HEY, WAIT A SEC!
STRIIIIIIIIIIP TEEEEEASE!!
NOO!
STRIP-TEASE!

MY HEAD...
OHHH,
PLUS, THE BARKEEP WANTED YOU TO HAVE THIS GIFT!
YOU EARNED US A HEFTY BONUS!
YOU DID WELL, FAM!
THAT'S JUST THE HANG-OVER, FAM.
UGH.
GROSS! I DON'T WANT ANY MORE DRINKS!
MIGUEL! HELP ME OUT HERE!
THAT'S ENOUGH!
SHOW'S OVER!
I'LL REMEM-BER THIS!

FAM & IHRLIE AT RANDOM

MAGIC PART 1

IN THIS WORLD, THE SOURCE OF MAGIC IS THE "SPIRITS." WHEN THE SPIRITS RECEIVE A COMMAND FROM A SPELLCASTER, THEY PRODUCE CERTAIN PHENOMENA.



SPIRITS: ALL THE MANIFESTATIONS OF NATURAL PHENOMENA, SUCH AS FIRE, AIR, EARTH AND WATER, ARE LINKED TO THE ELEMENTAL SPIRITS, WHICH HAVE A STRICT HIERARCHICAL ORDER. IF A SPELLCASTER OVERPOWERS OR ENTERS INTO FRIENDSHIP WITH SPIRITS OF THE HIGHEST TIERS, THEY WILL BE ABLE TO COMMUNE WITH SPIRITS IN THE LOWER TIERS. HOWEVER, COMMUNING ONLY WITH LOW-TIER SPIRITS WILL NOT ALLOW ONE TO COMMUNE WITH HIGHER-TIER SPIRITS. THE HIGHER THE TIER OF SPIRITS, THE GREATER THE EFFECT OF THE MAGIC THEY CAN PRODUCE.

INCANTATIONS: A SPELL OR INCANTATION IS THE MEANS BY WHICH SPELLCASTERS COMMUNICATE WITH THE SPIRITS (AND ASK FOR HELP OR GIVE THEM ORDERS). THERE ARE MANY TYPES OF SPELLS, AND THE MORE POWERFUL ONES CAN ONLY BE USED WITH HIGH-TIER SPIRITS. THERE IS A SPECIAL TYPE OF SORCERY WHICH BINDS THE SPIRITS TO ACT AGAINST THEIR WILL. THE SPIRIT SUMMON STONE IS AN AMPLIFIER OF SPELLS, ALTHOUGH IT SOMETIMES PRODUCES UNEXPECTED EFFECTS. ANYWAY, THE EFFECTIVENESS AND POWER OF MAGIC ALWAYS DEPENDS ON THE ABILITY OF THE SPELLCASTER (THESE QUALITIES TAKE PRECEDENCE OVER AUXILIARY TOOLS, SUCH AS THE SUMMON STONE).

WHY DO SPIRITS OBEY INCANTATIONS AND PRODUCE SPELLS? NO ONE KNOWS. HOWEVER, BEFORE THE DESTRUCTION OF THE AGE OF PROSPERITY, SPIRITS WOULD OFTEN COMMUNE WITH MANY PEOPLE.

Ruin Explorers

by Kunihiko Tanaka

Presented by

Bardass Scanlations

http://natsume.apocalypsecheesecake.com/?page_id=4559

Raws: 050
"Translation": 050
Cleaning: 050
Typesetting: 050
Special Thanks:
Carne Asada Fries
No thanks: Cilantro

NOTES

IT WAS ESPECIALLY DIFFICULT TO TRANSLATE SOME OF THE TEXT IN THIS CHAPTER BECAUSE THEY WERE WRITTEN IN "DRUNK TALK." I WAS SURPRISED TO FIND THAT EVEN FAM'S SPELL WAS WRITTEN IN DRUNK TALK. HAVING NO EXPERIENCE WITH DRINKING MYSELF AND ONLY TV AND FILM TO DRAW UPON, I TRIED MY BEST TO APPROXIMATE DRUNKEN SLURRING.

THE MAGICAL DRUG'S NAME IS "酔える酒豪の宝" OR "YOERU SHUGO NO TAKARA," WHICH APPROXIMATELY TRANSLATES TO "HARD DRINKER'S DRINKING TREASURE." AS AMUSING AS THE REDUNDANCY IS IN ENGLISH, IT'S NOT QUITE AS REDUNDANT IN JAPANESE, SO I DECIDED TO GO WITH THE SIMILAR-IN-MEANING "BOOZER'S DRINKING TREASURE." IF THERE'S A CLASSY WORD FOR SOMEONE KNOWN FOR A HIGH ALCOHOL TOLERANCE, I WOULD LIKE TO KNOW IT.

FUN FACT: APPROXIMATELY 50% OF ALL RUIN EXPLORERS HENTAI OUT THERE IS INSPIRED BY THIS CHAPTER ALONE.